

Subscripción	En la Isla, el mes	Ptas. 2'00
	Resto de España	3'00
	Estranjero, al año	50'00

MAHON MARTES 5 MAYO 1931

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## IDEOGRAMA

### El mejor camino progresivo

Cuando un pueblo ha conseguido el establecimiento de un Gobierno según las normas de la democracia política, desde luego empieza a perseguir el ideal de una situación donde impere la democracia económica.

Las desigualdades o privilegios políticos constituyen un despotismo de clase. Las desigualdades económicas mantienen el predominio del capital, sobre la inteligencia y el trabajo.

Esos privilegios del poder político y del poder económico de una parte de la sociedad sobre las otras han existido siempre, manteniéndose sobre la base de una diferente cultura entre las diversas clases sociales. Todavía hay que advertir que la diferencia de poder y de goce de los bienes materiales de la vida, existirá fatalmente en todas aquellas sociedades donde subsista el defectuoso desarrollo intelectual de las masas que integran los pueblos. Esta es una verdad tan cierta como ingrata. Hay propagandistas que, inclinados a expresar públicamente lo que ha de ser aplaudido por la multitud; solo pronuncian aquella parte de la verdad social que satisfice la propensión de los que luego juntarán fervorosamente las manos para premiar el halago.

Más el hombre que sienta fuertemente el imperio del deber, y la responsabilidad de sus actos no dirá tan solo las verdades que suenan gratamente, sino también aquellas otras que, por su crudeza, por su realidad, por su inconveniencia momentánea no acarician los oídos que las escuchan.

Sin embargo, los que no buscamos el fácil aplauso de los de abajo, ni tememos tampoco la diatriba y la enemistad de los de arriba, ocupamos también un puesto para señalar, cual es laruta y cual es la verdad que importa seguir y tener en cuenta, según nuestra leal manera de entender.

Todos juntos, sindicalistas, socialistas y republicanos, hemos conseguido el triunfo de la democracia política. Todos vamos a luchar, cada cual por la ruta que crea más acertada, por la conquista de la democracia económica.

Nosotros señalaremos para alcanzar el logro de nuestras aspiraciones la urgente necesidad de intensificar la enseñanza. El estado democrático de los pueblos exige un caudal de cultura, tanto mayor, cuanto más perfectas hayan de ser las igualdades y las libertades que aspiremos implantar.

La democracia política ha sido, es, y será un mito, en los pueblos donde exista una proporción excesiva de analfabetos. En el gobierno democrático influyen todas las fuerzas: unas hacia el bien, y otras hacia el mal. El hombre incapaz de apreciar lo que es justo y lo que es equitativo, lo conveniente o lo inconveniente, lo factible o lo utópico, es materia maleable, fuerza ciega que aprovechan a su antojo los intereses de la reacción.

Extendamos la mirada sobre el panorama político de cualquier región, pueblo o camarca. Donde hay más ignorancia veremos que es más resistente la inercia del conservadurismo; donde haya más cultura veremos que es más potente el impulso del progreso.

El hombre se diferencia de la bestia, en virtud de su cultura. El hombre ignorante atiende a las mismas influencias con que se gobierna a las bestias: el látigo y el comedero. Una sociedad de hombres ignorantes es como un rebaño conducido por un pastor con la compañía de algunos perros.

La inteligencia ha derrocado ahora a la monarquía, cuyas resistencias se hallaban en los distritos rurales donde impera el mayor grado de incultura.

Conquistada la democracia política, para alcanzar una democracia que responda un estado más perfecto es indispensable fomentar rápidamente la cultura de los pueblos. Excitar a las multitudes hacia nuevos campos de experimentación sin el necesario bagaje cultural es conducirlos a la tiorrota, al más doloroso y reaccionario de los fracasos.

Así creemos que la primera aspiración que todos debemos procurar es la conquista de la democracia cultural, que nuestra democracia política no tendrá ningún inconveniente, sino gran complacencia en conceder.

Para nuestra generación de hombres ya maduros, el resolver radicalmente el problema de la igualdad económica es una utopía peligrosa. El aspirar a ello por medio de un acto de fuerza, es pernicioso para todos y muy especialmente para los que se hallaran faltos de las armas que solamente proporciona la instrucción.

Nosotros somos tan fervientemente partidarios de la igualdad económica, tan contrarios al capitalismo, como el que más. Pero a todos, a los sindicalistas y a los socialistas decimos:

Solamente podremos alcanzar nuestros ideales por medio del fomento de las escuelas. Preparemos a nuestros hijos para gozar de un estado social mejor que el que nos han legado nuestros padres. Demos a todos los niños el pleno goce de sus derechos; para ello es preciso poner al frente de todos nuestros postulados políticos aquellas aspiraciones que se refieran a la enseñanza. Hemos de pedir que se dote a los niños de todas las posibilidades de alcanzar el grado de cultura de que cada uno sea capaz, sin que sienta ninguno el freno de las trabas de carácter económico.

Propaguemos los principios que deben regular todas las propagandas adoptando y enseñando la «Declaración de los Derechos del niño» que la eminente altruista Eglantine Jebb inspiradora y fundadora de la asociación «Unión Internacional de Socorros a los Niños» supo resumir en sus hermosas y bien hechas propagandas:

I. El niño debe ser puesto en condiciones de desarrollarse de una manera normal, material y espiritualmente.

II. El niño hambriento debe ser alimentado; el niño enfermo debe ser asistido; el retrasado debe ser estimulado; el extraviado debe ser conducido; el huérfano y el abandonado deben ser recogidos y socorridos.

III. El niño debe ser el primero en recibir socorros en épocas de calamidad.

IV. El niño debe ser dotado de medios con que ganarse su vida y debe

ser protegido contra toda explotación.

V. El niño debe ser educado en el sentimiento de que sus mejores cualidades deben ser puestas al servicio de sus hermanos.

Si todos pusieramos nuestro empeño en conseguir la práctica de los mencionados principios ofreceríamos a las jóvenes generaciones la garantía absoluta de obtener espléndida victoria en el camino de las más excelsas conquistas políticas, económicas y sociales.

PEDRO TALTAVULL

### UNA CUARTILLA DEL DOCTOR MARAÑÓN

## Al servicio de la República

Como creo que en estos días, decisivos para la patria, el dejar de servirle tiene la misma gravedad que emboscarse en tiempos de guerra, me siento obligado a explicar públicamente los motivos que he tenido para renunciar el honor que me ha hecho el Gobierno, al invitarme a desempeñar la Embajada de España en París.

La renovación de un país no depende sólo del cambio de régimen que acaban de realizar hombres de patriotismo y eficacia admirable; sino de que a favor del cambio cada ciudadano sienta el deber imperioso de sacrificarse todo a la máxima conveniencia general, a ser posible en una obra modesta, personal y callada, pero llena de entusiasmo y de fervor. Yo he logrado, después de veinte años de esfuerzo, colocarme en condiciones buenas para realizar esa obra, y en condiciones medianas para actuaciones públicas generales. Puedo ahora, dentro de mi limitación, contribuir a la formación científica y social de la juventud, en el cargo del capataz investigador y en el perfeccionamiento de la asistencia y la higiene públicas. De este camino, claramente monótono, pero sujeto a una preparación de decenas, no debemos salir ahora los que llevamos tanto tiempo andándolo.

Tengo el firme convencimiento de que es así como mejor puedo servir a la humanidad y a mi patria; y quiero dar este ejemplo a la juventud científica, después de haber predicado y practicado al lado de mis compañeros de la Agrupación el Servicio de la República la necesidad de hacer compatibles estos propósitos con un sentimiento religioso de la ciudadanía, llevado, él es preciso, hasta el sacrificio.

Estoy seguro también de que así coopero mejor que de ningún otro modo a la gran obra del Gobierno actual, al que me une un entusiasmo sin límites, y el convencimiento de que sirviendo sin reservas ayudaremos todos a la creación de una futura España magnífica.

G MARAÑÓN

## Una visita ejemplar en nuestra historia

Es la primera vez, en el curso de siglos, que se recibe en Cataluña al jefe de un Gobierno español sin desconfianza, por un lado, y sin servir y preparada adulación oficial, por otro. A Alcalá Zamora le ha recibido el pueblo catalán con efusión de compañero de triunfo y con admiración al hombre que ha puesto su valer entero y su amplia comprensión al servicio de todos los problemas que interesan a España.

Ningún hecho más halagüeño para el porvenir español que el recibimiento grandioso que Barcelona ha dispensado al presidente del Gobierno provisional de la República. Expresa el más profundo hallarse a sí misma que se haya producido en el total de la conciencia española.

Era arma contra la República lo que se llamaba el peligro catalán, cuando la República sólo era lo que podía deavaneer las bramas. Cataluña como toda unidad de conciencia creada en el seno de España, era hostil a la Monarquía; manifestaba su hostilidad en la dirección que le es propia y con el esporádico entonces que provocaba una política de irreflexión, seguida, milit por torpeza y mitad por malicia.

No era cierto que Cataluña no quisiera entenderse con «Madrid», por el contrario, tenía avidez de entenderse; se está viendo. Lo que pasaba era que con aquel «Madrid» ni quería entenderse Cataluña ni quería entenderse el resto de España que incubaba la revolución.

(De «Crisol».)

## ¡COMERCIANTE!

¡AHORA O NUNCA!

CAJAS REGISTRADORAS A 28 DUROS FRANCO DE PORTE

Artículo interesante. Para agentes vendedores por cuenta propia, concedemos exclusivos y grandes descuentos.

Escribid: CAJAS REGISTRADORAS MUNDIAL

Apartado, 6 - CASTELLÓN



## DE ALAYOR

### El Primero de Mayo

Los actos celebrados y que figuraban en el programa organizado por la entidad Juventud Republicana de nuestro pueblo, para celebrar la fiesta del trabajo y al mismo tiempo la proclamación de la República Española, tuvieron todos una brillantez como no se había visto nunca.

A las once de la mañana se celebró un vino de honor al que asistieron unos ciento sesenta comensales que muy bien distribuidos en el salón del Círculo Democrático y Republicano hicieron que presentara el mismo un aspecto precioso.

Hicieron uso de la palabra varios de los asistentes poniendo todos de relieve el significado de la fiesta del trabajo y además las ansias de que la República sea un paso en firme en el camino de las libertades humanas.

Al salir del acto todos comentaban muy favorablemente las ideas recibidas en el momento y la esperanza que algunos jóvenes de mostraron ser para el partido republicano alayorense. Impresionaron profundamente con su asistencia y con las manifestaciones realizadas los profesores de la Escuela Graduada Nacional don M. Soleda y don A. Ribes como también el joven farmacéutico don P. Alberio.

Por la tarde se celebró una conferencia a cargo del joven y culto profesor de la Escuela Práctica de Ciudadela don Angel Muerza. Para que puedan darse una idea de como estaba el salón del Círculo Republicano basta decir que ante el malestar de la gente por la aglomeración excesiva se tuvo que comenzar el acto bastante antes de la hora anunciada.

El señor Muerza desarrolló el tema: El ejército de la Paz.

Sentimos verdaderamente que en estas líneas no podamos hacer un breve resumen de la original peroración del señor Muerza. Ello merece una reseña especial que no podremos hacer.

Baste decir, sin embargo que toda la concurrencia estaba pendiente continuamente de la palabra del orador el cual fué interrumpido varias veces por los aplausos del público y recibió al terminar una prolongada ovación.

El señor Muerza es un orador vehemente que huye de las vulgaridades y chabacanerías y sabe llegar al corazón del auditorio haciendo sentir ideas de paternalidad y de amor.

Muy entusiasmado y satisfecho salió el público de la citada conferencia.

Por la noche se dió fin a la fiesta con una sesión de cine que vióse concurridísima también.

Reina en todos los actos la mayor cordialidad, resultando por todos conceptos una fiesta que todos recordaremos largo tiempo.

X. X.

## Alcaldía de Mahón

### Cambio de nombres de calles

El Ayuntamiento, por acuerdo que adoptó en sesión que tuvo lugar el día 29 de abril último, cambió el nombre de las calles en la forma como se expresa a continuación:

Plaza del Príncipe, por Plaza de Pablo Iglesias.

Plaza de la Constitución, por Plaza de la República.

Plaza de la Arravaleta, por Plaza de la Democracia.

Paseo de Isabel II, por paseo de la Libertad.

Calle de Carlos III, calle de Fermín Galán.

Calle de la Infanta, por calle de Juan Mir y Mir.

Calle de Isabel II, por calle de García Hernández.

Lo que se hace público para general conocimiento.  
Mahón, 4 de mayo de 1931.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

DON PEDRO PONS SITJES, ALCALDE DE la ciudad de Mahón.

Hago saber: Que el juicio de revisiones ante la Sección de Clasificación y Revisión de Menorca se celebrará en los días de este mes que a continuación se indican:

Día 12. Revisión de exclusiones y prórrogas de primera clase correspondientes a mozos de los reemplazos de 1927 y 1929.

Día 13. Revisión de exclusiones, prórrogas de primera clase y fallos reclamados correspondientes a mozos del reemplazo actual.

En su virtud se cita a los mozos de los expresados reemplazos, así como a las demás personas interesadas para que, en los días indicados que les correspondan, a las 9:30 horas, se presenten ante la mencionada Sección (cuarte de Sanlago, carretera de San Lufs), advirtiéndoles que de no efectuarse se les irroga el perjuicio a que haya lugar.

Mahón 2 de mayo de 1931.—Pedro Pons Sitjes.

## Ayuntamiento de Mahón

Distritos municipales  
Por acuerdo del Ayuntamiento, adoptado en sesión de 29 de abril último, los señores Tenientes de Alcalde tendrán a su cargo los distritos municipales en la forma como sigue:

Distrito 1.º a cargo del cuarto Teniente de Alcalde don Juan Sancho Vidal, que comprende las calles siguientes:

Plaza de la República, Callejón de la Plaza, calles Alonso III, Puente del Castillo, Conquista, Portal de Mar, Santo Cristo, Fermín Galán y Angel, Pasaje Sitges, Plazas Colón y Retiro, calles García Hernández, Iglesia, Hannover, Rosario, Rector Panedas Mesquén, San Antonio, San Jerónimo, San Jaime y Fralles, Plaza de San Francisco, calles Prieto y Caules, Cardona y Orfila, San Alberto, San Bartolomé Luna, Andreu, Doctor Orfila, Ramis, San Roque, Alba, Alayor y Buen Aire.

Distrito 2.º a cargo del primer Teniente de Alcalde don Pedro Febrer María, que comprende las calles siguientes:

Basión, San Jorge, San José, Cos de Gracia y Estrella, Plaza de la Democracia, calles Deyá, Gracia y San Gabriel, Plaza del Clausuro, calles Anunciay, San Fernando, Comercio, Roig y Norte, Plazas de Pablo Iglesias, del Carmen y de España, calles del Plator Calbo, de Juan Mir y Mir, San Lufs Gonzaga, Bélgica, San Cirilo, Gobernador Ramirez y Campamento.

Distrito 3.º a cargo del segundo Teniente de Alcalde don Ramón Carreras Hernández, que comprende las calles:

Sol Mercader, Montañés, Santa Escolástica, Santa Victoria, San Clemente, Ciudadela y Daque de Crillon, Avenidas de J. M. Quadrado y del Dr. Guardia, Paseo de la Alameda, Conde de Cifuentes, Plaza Explanada, Paseo de la Libertad, Pasaje de la Paz, Vassallo, Santa María y Pino, Avenida de J. A. Clavé, carreteras de San Lufs y de San Clemente, Camino de La Unión, Compañía de Tornatit, Pueblo de San Clemente, Compañías de Masupá, Algendar, Forma y Tramontana, Caserío y Compañía de Lumesan.

Distrito 4.º a cargo del tercer Teniente de Alcalde don Antonio Bosch Ponsaell, que comprende:

Paseo de Augusto Miranda, calles Concepción, Santa Teresa, Santa Catalina, Santa Rosa, Santa Cecilia, Bellavista, Barcelona, Mellorés y San Pedro, Plaza de San Roque, calles de San Nicolás y San Sebastián, Santa Ana, Carmen, San Carlos, San Guillermo, San Elías, Santa Eulalia, Pl y Margell, Mariscal Foch, Plaza, San Juan, San Pablo, San Manuel, San Andrés, Fernando, Rempa Abundancia, Cuesta Vieja, Avenida de la Independencia, cuevas de Levante, del Centro, del General, D'és Moret y de Poniente, Andén de Levante, Andén de Poniente y Colafiguera.

Mahón 4 de mayo de 1931.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## Hojas impresas

para

## Liquidación del Libro de Ventas

Véndense, en esta ciudad, en Tipografía Mahonesa, calle Nueva

### Conferencia pública sobre menorquinismo

En el salón de actos de las Casas Comunes ayer noche leyó su interesantísima conferencia el joven doctor don Arnaldo Solís Amorós. A pesar de la escasa proporción que para dicho acto se había efectuado; una concurrencia bien nutrida llenó totalmente el salón, hasta ocupar el «hall» de acceso a dicho local. El público que tuvo manifiesto interés en escuchar la docta palabra del conferenciante era muy heterogéneo viéndose allí representadas todas las clases sociales y todas las orientaciones políticas de la ciudad. Este era precisamente el deseo de la Juventud Republicana, organizadora del acto, que atendiendo a los problemas políticos que forzosamente habían de interesar a los ciudadanos ha querido aportar a la formación cultural la colaboración de los elementos intelectuales que pueden orientar acertadamente nuestras opiniones.

La labor del conferenciante fué magnífica y sorprendió completamente a los oyentes por las afinadas consideraciones derivadas del estudio crítico de la historia de Menorca.

El tema de la conferencia es el pronombre personal «Nosotros» y su contenido es precisamente el estudio y la definición de quienes somos nosotros, los menorquines, según nuestros antecedentes históricos, según nuestra lengua, nuestra idiosincrasia, nuestra posición geográfica y el carácter de los habitantes naturales de Menorca.

Desde la conquista de Menorca efectuada por el rey Alonso III señaló todas las vicisitudes por las que ha pasado nuestra historia aludiendo con crítico fallo los perjuicios que se han ocasionado y el descaído y desahucio con que algunos reyes han tratado a Menorca. Aludió al dominio inglés y francés que influyó en esta isla durante la mayor parte del siglo XVIII remarcando el progreso material y espiritual que nos produjeron aquellas influencias cuyo resultado ha marcado en nuestro carácter y en nuestra formación física un grado de liberalismo que es honorabilidad ejecutoria del pueblo menorquín.

Comentó con frase cruda inspirada por un sentimiento de indignación, los atropellos de que en los últimos tiempos dictatoriales fué objeto nuestra lengua vernácula y el sentimiento histórico de nuestro pueblo, que ha sufrido la vergüenza de que le fuese impuesta el nombre de Carlos III a una de las calles de esta ciudad, habiendo sido aquel reinado uno de los que mayores perjuicios y atropellos han efectuado en el espíritu menorquín y en su sagrado tesoro de nuestros fueros y costumbres.

Con muy discretas razones señaló el camino de nuestra resurrección espiritual, conforme a nuestra historia y a las conveniencias dignas de nuestro porvenir.

El Delegado del Gobierno de la República, señor Menent y un núcleo de representantes de nuestra Corporación Municipal que asistieron a la referida conferencia felicitaron efusivamente al señor Solís por su estudiosa y bien orientada labor. También saludaron al conferenciante un grupo de intelectuales que habían asistido al acto y que unieron sus aplausos a los que al finalizar la brillante disertación el público tributó al ilustrado crítico de nuestra historia y del carácter de nuestro pueblo.

Nosotros felicitamos también y muy cordialmente a nuestro distinguido amigo que por méritos propios ha sabido conquistar una relevante personalidad en nuestro medio intelectual.

### Dos recibimientos

En parangón con el grandioso, con el apoteósico recibimiento que el pueblo de Barcelona tributó al presidente del gobierno republicano, señor Alcalá Zamora, esplica «El Diluvio» como preparaban y se realizaban los que el Borbón destronado se hacía.

Del aludido arrialeto son los párrafos siguientes:

«Recuérdese lo que sucedía cuando el cretino Alfonso de Borbón visitaba nuestra ciudad. El viejo preparábase con gran antelación, solicitándose el concurso de toda clase de gente maleante para que no resultasen del todo desoladas las reglas jornadas.

Revolvase toda la podredumbre de los bajos fondos sociales en honor de la monarquía. Se daba suelta a los rateros de profesión y se prometía hacer la vista gorda a todos los explotadores del vicio que se avinieran a convertirse en turiferos del régimen.

En los prostíbulos y las chirietas, entre los legionarios del campo, recitábase los que debían formar la cohorte conaltesca del rey abyecto en sus andanzas, en sus callejeras exhibiciones por Barcelona.

Tal patalla vil, engrosada por gavillas de polizontes de la peor ralea, era aquí la única exaltadora del irono, el obligado séquito del envilecido monarca. En torno de éste veíanse siempre en todos los actos las mismas caras grotescas y patibularias.

La ciudad miraba con esco y con desprecio aquellas ridículas mascaradas de la realeza. Por ingénila antipatía fué en todas ocasiones Barcelona hostil al rey que ahora purga sus iniquidades en extraña tierra. Pero, después de la dicitadura, la hostilidad convirtilóse en aversión profundísima.

Se le odiaba, se le aborrecía por imbécil, por falso y por cruel.»

## Crónica local y general

### La proscripción de los Borbones

La rama que de la raza Borbón ha padecido España ha sido en buen hora proscrita definitivamente. En verdad que no merecía España este prolongado ramalazo borbónico y en verdad también que es asombroso que el país no sacudiera antes definitivamente tan funesta dominación.

Al pensar ahora que los españoles han padecido bajo el reinado de tantos monstruos, la imaginación se exalta y el ánimo se indigna con ira regresiva que se enciende más y más con la consideración de que aquellos malvados no siempre llevaron su merecido.

Sería demasiado larga la narración de las iniquidades, de las felonías, cometidas por los borbones.

Aun cuando sólo aludieramos a la historia moderna y a la contemporánea la enumeración sería prolífica para delinear solamente las siluetas repulsivas de aquel Carlos IV que sólo pensaba en la caza, que no se ocupaba de la nación, mientras su esposa le engañaba en brazos del valido Godoy; de aquel infame hijo, el repugnante Fernando VII, bisabuelo de Alfonso XIII, monstruo entre los monstruos que vendió España a Napoleón, que felicitaba a éste cuando sus tropas vencían a nuestros antepasados al luchar éstos por la independencia y que al volver a España ahorcó o envió a presidio a los que le habían salvado el trono y la corona; de aquella reina de las uñas largas y la hipocresía, la fermentada María Cristina viuda, de Fernando VII y madre de Isabel II, amante primero y esposa morgandica luego del señor Muñoz; su hija Isabel II que ya de niña cayó en el desenfreno y la lujuria, causas que junta mente con su criminal actuación ocasionaron su destronamiento en 1868, cuando el palacio real era un antro de prostitución y lascivia; de Alfonso XII que con su mala conducta, su crápula, con sus amores ilícitos y sus infidelidades conyugales escandalizó a toda Europa.

Y finalmente, coronáramos el estudio con las andanzas del Borbón recién derribado del trono, Alfonso XIII el dictador, el perjuro, el que pisoteó la constitución que jurara defender, el traidor que a espaldas del gobierno y del país se entendía con el general Silvestre para dirigir los asuntos de Marruecos, el traidor a Sanchez Guerra mientras éste que le creía ca ballero trabajaba para formar el gabinete que se le había encargado, el traidor que en los espasmos de la desesperación quiso prender al ya constituido gobierno republicano y alzarse nuevamente dictador.

Así, así son los Borbones proscritos.

### Revisión del Censo Electoral

Por decreto de la Presidencia del Gobierno de la República se dispone que los días 14 y 15 de mayo próximo de 8 a 15 y de 15 a 19 horas, estén constituidos en los locales de los colegios electorales los Tribunales de acción ciudadana para admitir y resolver cuantas peticiones o reclamaciones se presenten respecto a solicitudes de inclusión en las listas de electores o para subsanar errores que aparecen en ellas.

Interesa, pues, que todos los que cumplan veinte y tres años antes del 21 de junio próximo y los mayores de la expresada edad con derecho a ser electores y que no figuren en las listas que sirvieron para las últimas elecciones, se presenten ante el Tribunal del Censo Electoral en el local del Colegio que les corresponda según el respectivo domicilio, en la fecha y horas arriba indicadas para reclamar su inscripción en el Censo.

Igualmente conviene se presenten ante el respectivo Tribunal los electores que figuren en las listas con equivocación en el nombre, apellidos, edad o domicilio para reclamar sea subsanado el error.

Previene el citado Decreto que la comparencia puede hacerse por representación; pero no indica la forma de acreditarse, por lo cual es conveniente, mientras sea posible, se presenten personalmente los interesados; y los que no puedan hacerlo, estudian al Comité del partido republicano de la Casa del Pueblo, donde se toará nota para procurar la inclusión de referencia.

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy:  
Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.  
Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero.  
Imaginaría. Teniente Coronel de Infantería don Alonso Liselet.  
Hospital y Provisiones. 5.º Capitán de Artillería.  
Vigilancia. 3.º Oficial de Ingenieros.  
Servicio en Villa-Carlos:  
Vigilancia. 4.º Oficial de Artillería.  
Imaginaría. 5.º Oficial de Artillería.

### De viaje

Procedentes de Barcelona y Alcudia, llegaron ayer en el vapor «Jelme II» 16 pasajeros, entre ellos el comerciante de Alayor don Pedro Fiori y señora, y don Spiridión Rodríguez de la Encina.

### Saludo

Acompañado de su distinguida señora llegó ayer en el vapor correo el Agregado Naval de la Embajada Francesa en Madrid, M. Dourour, capitán de corbeta.

Viene en representación del gobierno francés para asistir al acto de la inauguración de una lámpara que se celebrará el día 7 del actual en esta ciudad.

Sean bien venidos.

### Nota comercial

Importación.—El vapor correo trajo ayer de Barcelona y Alcudia 45 toneladas de carga varía, entre ella harinas, cemento, salvado y otros efectos.

### Mitin de propaganda sindical

Después de una campaña efectuada en los diferentes pueblos de la isla, los propagandistas de la Confederación Nacional del Trabajo R. Magriñá y J. Alberola darán este noche en el Trianon otro acto de afirmación sindical organizado por el Centro de Sociedades Obreras de esta ciudad.

Teniendo en cuenta las dotes de buen orador popular que concurren en el propagandista Magriñá y a la circunstancia de que muchos obreros desplazados al otro mitin que se celebró el primero de mayo no pudieron oír el orador sindicalista, creemos que esta noche volverá a verse completamente ocupado el salón teatro de la Casa del Pueblo.

### Movimiento demográfico

Defunciones:  
El día 4, don Pedro Manent Tudari, de 66 años de edad, vecino de la calle de Graeta, número 59.

### Alcaldía de Mahón

#### Perros vagabundos

Llegan quejas a esta Alcaldía producidas por dueños de gallineros, y muy especialmente de los establecidos en se «cudía cremada», camino de Llumenesas, por los destrozos producidos en los mismos por perros vagabundos que dan muerte a aquellas aves durante la noche.

Esta Alcaldía al recordar a los dueños de perros la prohibición de que estos animales puedan ir sueltos y sin bozal, ha de interesarse para que los encierren e impidan su salida, con la advertencia de que se exigirán las responsabilidades a que haya lugar a los propietarios de los animales que se capturen.

Mahón, 5 de Mayo de 1931.—El Alcalde, Pedro Pons Siles.

### Máquinas segadoras

Grandes adelantos introducidos en los modelos de 1931. Máquinas mallorquinas en tipo ligero o reforzado, con o sin cojinetes de bolas, y máquinas extranjeras, que hacen y tiran las gavillas. Precios sin competencia. Numerosas referencias.

G. J. Orfila. Pintor Calbo, 13 MAHON

### Se vende

El local en que se hallaba instalado el «Cine España». Para informarse respecto a precio y condiciones diríjase a don Florián Ruiz Cuevas—Pintor Calbo, 5.  
Farmacia, en esta ciudad.

Esta alta comedia de modernidad y lujo se proyectará esta tarde por última vez en el CONSEY en sesión de gran moda.

Miércoles, a las 9, en la ayuda Parroquial de la Concepción empezarán las misas gregorianas en sufragio del alma de don Pablo del Amo Gómez. Q. E. P. D.

Miércoles, a las 9, en la ayuda Parroquial de la Concepción empezarán las misas gregorianas en sufragio del alma de don Pablo del Amo Gómez. Q. E. P. D.

### Miss América

Esta alta comedia de modernidad y lujo se proyectará esta tarde por última vez en el CONSEY en sesión de gran moda.

### Cese de policías

Por una reciente disposición del ministerio de la Guerra cesarán en sus cargos los sergentes y suboficiales que entraron en el cuerpo de vigilancia por Real Decreto dictatorial de 8 mayo 1926, disposición que infringía la ley orgánica de la policía gubernativa.

### GRETA GARBO

Por última vez en la versión sonora  
**Orquídeas salvajes**  
SALON VICTORIA MIERCOLES

### La tradición borbónica

Copiamos de «El Diluvio»:  
—Sigo la tradición—ha dicho Alfonso XIII. Y, en efecto, así es: dar palabra, no cumplir y traicionar a mansalva. Esta ha sido la tradición de los Borbones en España.

Cuando el Gobierno provisional gestiona con Romanones la seguridad personal del monarca y su familia, el Borbón trabaja bajo cuerda para proclamarse dictador y hacer prisionera a la Junta revolucionaria presidiada por Alcalá Zamora. Por eso al embarcar en Cartagena preguntó al se había declarado el estado de guerra, y, al decirle que no, dióse cuenta de que estaba vencido, fracasado y por la guardia civil expulsado.

### MANZANILLA EXTRA "LA MAJA" Jerez-Quina "Pericón"

de la antigua casa  
M. MORALES PAREJA

### La buena política

La monarquía borbónica ha muerto dice un diario y añade:  
«Hablar de ella es entonar una oración fúnebre. Entorpecer la marcha de la República no es preparar la restauración alfoncina, sino la dictadura del propietario. Ante tal estado de cosas las derechas son las que deben estar más interesadas en el saneamiento del nuevo régimen y en el adueñamiento pleno y absoluto del Poder por los republicanos.

De manera que, entre clave y rosa, ya lo sabe su majestad conservadora, escolja.

### El baile de mañana en honor de los marinos franceses

Se nos dice que resultará muy animado, como acontece siempre que hay en puerto algún buque de guerra.

Además, de los marinos franceses, han sido atentamente invitados para dicha fiesta de confraternidad hispano francesa, el señor Comandante y oficiales del crucero «Méndez Núñez», que también sigue aquí fondeado. Será su doble motivo de especial animación.

Tengan presente los señores socios de la Liga Marítima que mañana mismo a las doce del día, se celebrará en el salón del Teatro Principal el sorteo de papeles principales y pletas. Se admiten inscripciones en conserjería hasta dicha hora.

## CASINO DEL CONSEY

MARTES 5 MAYO. A las 6'50 POPULAR DE MODA con QUINTETO. But. 40. Gal. 50  
Nueva y última proyección del film de alta comedia

## Miss América

Creación estapendísima de la hermosa estrella

### Anni Ondra

Sábado: EL M. DORNO CASANOVA  
El triunfo más definitivo de la cinematografía alemana

## SALON VICTORIA

MIERCOLES DIA 6 MA' O. A las 6'30 y a las 9'30. SESIONES SELECTAS  
Tarde: Butaca 50. Palco 1'50. General 40. NOCHE: Entrada única 0'40  
Dos grandes producciones de METRO GOLVIN MAYER primera marca mundial

## ORQUIDEAS SALVAJES

SONORA SINCRONIZADA por la divina GRETA GARBO, Lewis Stone, Nils Astor

## LA BATALLA DEL SIGLO

por STAN LAUREL y OLIVER HARDY

Jueves noche FUNCION DE GALA en honor de los marinos del crucero francés DU JUIY TROUIN con la cinta hablada en francés BAJO LOS TECHOS DE PARIS.

## TEATRO PRINCIPAL

### Aparato sonoro ORPHEO SINCRONIC

HOY MARTES 5 MAYO. Tarde a las 6'30 y 9'30 noche

Últimas y definitivas proyecciones del mayor éxito sonoro editado hasta la fecha que lleva por título

## El desfile del amor

creación de Maurice Chevallier y la hermosa Janette MacDonald la de la voz de oro.  
A fin de que todo Mahón pueda ver esta obra de arte, regirán los siguientes precios:  
Plateas y principales 2'00. Segundos 1'50. But. 0'80. Entrada general 0'50  
No pierdan la oportunidad de oír cantar las bellas canciones de la diva JANETTE MAC DONALD.

Próximo sábado: UN HOMBRE DE SUERTE. Hablada y cantada en español. Grandioso film Paramount

## SALON TRIANON

VIERNES DIA 8 MAYO 1931. A las 6 y media de la tarde  
SESION DE MODA CON QUINTETO

ESTRENO de una de las más grandiosas producciones de la casa «Julio César» con el título:

## Amor y Guerra

un asunto vibrante, de amor y de dolor, en el que pone el sello personal de su arte los intérpretes Jetta Goudel, Victor Varconi y Henry B. Walthall.

ESTRENO de la grandiosa película de la marca «Cineas» con los más importantes actores de la época

### Proclamación de la República

A pesar del enorme coste de este programa regirán los precios de costumbre.  
PRECIOS: Plateas 1'50. Palcos 1'25. Entr. y asiento 0'50. Entr. gra'l 0'35. Media 0'20

Noticias marítimas

Vapores correos

Poco antes de las doce de la mañana de ayer fundó el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona y Alcudia con el pasaje, la valla y carga. Capitán don José Celdés. Saldrá esta tarde a las seis para Barcelona. —Mañana debe llegar el vapor correo procedente de Alicante Ibiza y Palma.

SERVICIO TELEGRAFICO FUTBOL

DE LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Resultados del campeonato nacional

Don Benito (equipo extremeño) uno, Barcelona tres, Sabadell tres, Alavés dos. Celta uno, Irún uno. Sevilla ocho, Racing de Madrid uno. Sociedad San Sebastián cuatro, Betis uno, Iberia cuatro, Valencia tres. Murcia dos, Coruña uno. Athletic de Madrid uno, Valladolid dos. Madrid cinco, Eclipse dos. Español cuatro, Europa uno.

Partidos correspondientes a los octavos de final

Al Madrid le corresponderá luchar frente al Murcia. El Irún frente al Sporting de Gijón. El Sevilla con el Castellón. El Arenas con el Athletic de Bilbao. El Valencia con el Barcelona.

Partidos internacionales

Viena.—Las selecciones húngara y austriaca han efectuado un match cuyo resultado ha sido empate. Amberes.—Bélgica cuatro, Holanda dos.

OBRA NUEVA

La prensa y las prensas de Menorca

Por CAMILO VILAVERDE GARCIA

Precio: 3'50 pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

POLITICA REPUBLICANA Consejo de Ministros

A la entrada

Se ha reunido el Consejo de Ministros bajo la presidencia del jefe del Gobierno señor Alcalá Zamora.

Al llegar el ministro del Trabajo, señor Largo Caballero, dijo que se tratarían temas electorales y asuntos urgentes.

Dijo el de Hacienda, señor Prieto, que llegó a San Sebastián acompañado por don Miguel Unamuno y que allí se enteraron del fracaso de un hermano de este último. La noticia afectó mucho a don Miguel.

Don Marcelino Domingo, ministro de Instrucción anunció a los periodistas que se trataría de elecciones y de asuntos diplomáticos.

El ministro de la Guerra, señor Azaña, preguntado por los periodistas les dijo que lo decretado sobre retiro de militares afecta a la oficialidad de la guardia civil y a cuantos visten uniforme. En Marruecos, añadió, no ha ocurrido nada extraordinario. Un grupo de legionarios borrachos se indisciplinó. Fueron arrestados sin que el hecho revista ninguna importancia civil ni militar.

Al preguntar los de la prensa al señor Lerroux si el gobierno desea buenas relaciones con Rusia contestó que con todos y que son los liberales.

Don Fernando de los Ríos participó a los informadores que trataría de la reorganización del Tribunal Supremo y que se había dictado una sentencia que concede tres mil hectáreas de terreno para los colonos de un pueblo de la provincia de Toledo.

A la salida

A las nueve salió el ministro de Estado señor Llerroux. Dijo que faltaba nombrar los embajadores de Francia, Cuba y la Argentina porque los designados han rechazado el cargo.

Entre ellos estaba el poeta literario don Luis de Tapia, quien con extrema modestia consideró el cargo superior a sus merecimientos. Al decirlo estaba emocionado.

La lista de embajadores es pequeña y comprende los siguientes:

- De Inglaterra, señor Pérez Ayala. De Alemania, señor Américo Castro. Del Quirín, ex duque de la Torre. Del Vaticano, don Luis Zuñeta. De Portugal, don José Rocha. De Bélgica, don Salvador Maderiega. De Chile, don Ricardo Baeza. De México, don Rafael Alvarez del Vayo.

La cuestión electoral

En la nota oficiosa sobre el consejo se dice que este dedicó gran parte del tiempo al problema electoral.

He aquí las líneas generales con que se planteó.

La presidencia del Gobierno y los ministros del Trabajo y de Gobernación redactarán un decreto con arreglo a estas bases: Un diputado por cada cincuenta mil habitantes o fracción superior a cincuenta mil.

Se tendrá en cuenta las provincias que sólo elijan cinco diputados.

Supresión de los distritos salvo los de Ceuta y Melilla.

Cada provincia formará una circunscripción, exceptuadas las de Madrid y Barcelona. Nuevas escalas con voto restringido en proporción numérica entre 80 y 20 por 100.

Nadie será proclamado en el primer escrutinio sin una mayoría del 20 por 100 de los votantes.

Habrá un segundo escrutinio.

Serán elegidas las mujeres y los sacerdotes.

Las cortes constituyentes constituidas con arreglo a estas elecciones decidirán las incompatibilidades.

La lista de los facultados para dar fe pública será amplísima.

El ministerio fiscal procederá contra los sobornos con aplicación de procedimiento en caso infraganti.

Se reserva la facultad de castigar los delitos corruptivos y dictar sanción de incapacidad contra el candidato corruptor.

Se suspende el artículo 29 de la ley electoral.

Las actas protestadas se someterán a las Cortes Constituyentes.

Se examinó el problema de las condiciones electorales.

Igualmente para las plazas del tribunal superior.

Se acordó un nombramiento de rector honorario de la Universidad de Valencia, el de la Junta constructora de la Ciudad Universitaria y la reforma del Consejo de Instrucción Pública.

Otros asuntos

Se aplaza la resolución de la solicitud elevada por el ruso señor Troitzki para residir en España.

Queda establecida la antigüedad rigurosa para la preferencia en la provisión de desfiles militares.

Crónica general DE ESPAÑA

Por haber sido depositada hoy a las ocho la presente conferencia, la hemos recibido tarde y nos vemos precisados a dar seguidas y previa relación las principales noticias que contiene además de las ya ampliadas.

A vuca pluma

El Gobernador civil de Barcelona ha dicho que la tranquilidad es completa y que continúan las detenciones de sindicalistas libres y de pistoleros profesionales a sueldo.

Los detenidos son entregados a la justicia.

A insistencias del Gobernador de Barcelona los estudiantes han desistido de celebrar una manifestación en homenaje a Bélgica.

Han querido evitar la intromisión de elementos perturbadores y comprometidos y pagados para alborotar.

Organizarán un mitin en honor a Bélgica.

El capitán general de Cataluña señor López Ochoa, ha sido agasajadísimo en Sabadell.

Al recibir a los periodistas les ha dicho que había visitado los cuarteles de la guardia civil y había exhortado a estas tropas para que guardasen fidelidad a la República.

Al contestarle el jefe que la adhesión era entusiasta y sincera añadió que el prestigio del Instituto no puede tolerar insultos, ni injurias, ni agresiones.

El general López Ochoa dijo en respuesta: —Extremad la prudencia, pero sin tolerar nada que menoscabe el prestigio del Instituto.

En Reus se ha dado un vino de honor en

obsequio al alcalde de Barcelona señor Alguadé.

Ha llegado a Barcelona el teniente de civil señor Galán, hermano del capitán fusilado en Huesca.

Ha sido aclamado.

En Barcelona se han amolado los vendedores de la «Hoja del Lunes». Han desistido de los pocos ejemplares que se dieron a la venta. La causa del alboroto ha sido salir tarde aquella publicación oficial.

Brillantisimos los juegos florales en Barcelona ha sido nombrado mestre an gay saber el poeta Sagarra.

Se aplicó a Baleares el decreto sobre enseñanza bilingüe en las escuelas primarias.

El capitán general señor Aguilera mejora. Se dice que la familia Borbón Battemberg buscará refugio en Bélgica. La prensa inglesa dice que su estancia en Inglaterra sería un peligro para las buenas relaciones con España.

El conde de Romanones y don Santiago Alba coincidirán en el día de regreso a Madrid.

Don Fernando de los Ríos, ministro de Justicia ha dado una conferencia telefónica a los amigos del Uruguay. Ha glosado el triunfo de la República en España.

En un banquete de los antiguos redactores de «El País» el señor Lerroux pronunció un discurso.

Se ha acordado editar un número de «El País» como homenaje al antiguo director el señor Catena.

Ha fallecido el general Gardoqui.

Don Indalecio Prieto y don Miguel Unamuno no han asistido al entierro del hermano del primeramente mencionado.

En un banquete en el Casino de Madrid han pronunciado brillantes discursos los señores Pedregal y Lerroux.

La bandera de la República

Préambulo de un decreto

«El alzamiento nacional contra la tiranía, victorioso desde el 14 de abril, ha enarbolado una enseña investida por el sentir del pueblo con la doble representación de una esperanza de libertad y de su triunfo irrevocable. Durante más de medio siglo la enseña tricolor ha designado la idea de la emancipación española mediante la República. En pocas horas, el pueblo libre, que al tomar las riendas de su propio gobierno proclamaba pacíficamente el nuevo régimen, izó por todo el territorio aquella bandera, manifestando con ese acto simbólico su advenimiento al ejercicio de la soberanía. Una era comienza en la vida española. Es justo, es necesario que otros emblemas declaren y publiquen perpetuamente a nuestros ojos la renovación del Estado. El Gobierno provisional acoge la espontánea demostración de la voluntad popular, que ya no es deseo, sino hecho consumado, y la sanciona. En todos los edificios públicos ondea la bandera tricolor. La han saludado las fuerzas de mar y tierra de la República; ha recibido de ellas los honores pertenecientes al jirón de la patria. Reconociéndola hoy el Gobierno por modo oficial como emblema de España, signo de la presencia del Estado y alegoría del Poder público, la bandera tricolor ya no denota la esperanza de un partido, sino el derecho instaurado para todos los ciudadanos, así como la República ha dejado de ser un programa, un propósito, una conjura contra el opresor para convertirse en la institución jurídica fundamental de los españoles.

La República cobija a todos. También la bandera, que significa paz, colaboración de los ciudadanos bajo el imperio de justas leyes. Significa más aún: el hecho nuevo en la historia de España de que la acción del Estado no tenga otro móvil que el interés del país ni otra norma que el respeto a la conciencia, a la libertad y al trabajo. Hoy se pliega la bandera adoptada como nacional a mediados del siglo XIX. De ella se conservan los dos colores y se le añade un tercero, que la tradición admite por insignia de una región ilustre, nervio de la nacionalidad, con lo que el emblema de la República, así formado, resume más acertadamente la armonía de una gran España.

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento mayo de las Deudas Amortizable 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Descontando evitar perjuicios a nuestros clientes que tienen los títulos en depósito o cobran periódicamente los cupones en sus viviendas, hemos establecido la comisión, indemnizables del importe de aquellos cupones vencidos e incobrables por no responder a títulos amortizados y no haber sido avisado lo más tarde cuarenta días después de la fecha de su abono o pago.

Dependiente

Se necesita uno de unos doce años. Informarán en esta Imprenta.

LOS MEJORES PROGRAMAS SONOROS LOS OFRECE AL PUBLICO EL

TEATRO PRINCIPAL

APARATO ORPHEO SINCRONIC ULTIMO MODELO

DIAS 9-10 y 11 Mayo La sensacional película cantada y hablada en español

UN HOMBRE DE SUERTE

FILM PARAMOUNT

DIAS 13-14 y 15 Un gran estreno. La película toda sonora. Film Paramount.

APLAUSO

DIAS 16-17 y 18 Mayo El espectáculo supremo de arte sonoro FOX CASADOS EN HOLLYWOOD

DIAS 23 24 y 25 Mayo Otro film de arte y belleza GALAS DE LA PARAMOUNT

DIAS 30 y 31 Mayo EL PRECIO DE UN BESO

En español, cantada por el eminente tenor MOJICA y la célebre estrella MONNA MARIS.

seer para adivinar a un conspirador tras este ángel de azules ojos.

Entre nosotros los únicos temas de conversación eran la amistad, el amor, la poesía, las bellezas de la Naturaleza despierta, las dulzuras de la primavera ca mpaña, cuanto encanta a un corazón joven no agostado completamente por la desgracia. Esto no duró mucho tiempo. Los negocios del doctor, que parecían complicarse más cada día, obligaban a este a ausentarse muy a menudo. La compra de un viejo castillo en los alrededores del Tagliamento le retuvo fuera cerca de una semana. Yo pensé no verle más, pues se acercaba el día de mi cita, cuando llegó, para volverse a marchar con José, pues esta vez le había acompañado su hija, que se había quedado en casa de un amigo. Aunque nuestros adioses fueron muy tristes, yo trataba de prolongarlos. Me acuerdo que a José y a mí nos daba pena separarnos, a pesar que él sonrió maliciosamente a la idea de nuestra eterna separación, y caminábamos muy tarde, cogidos del brazo, a la luz de las antorchas que iluminaban la plaza y el peristilo del teatro, porque era para el pueblo un día de gozosa embriaguez y ruidosa alegría. Era el día de Carnaval, que en los Estados venecianos ha conservado largo tiempo todo su atractivo. El espectáculo era casi desconocido para mí, pobre joven encerrado en París bajo diez cerrojos mientras duraban esta fiesta deslumbradora de los ricos y los felices de la corte imperial, que la seño-

recuerda, como ya lo he dicho, sentimientos más personales, y a quién, después de un mes de trato afectuoso, consideraba casi como un hermano. Hijo de uno de los nobles y desgraciados militares que cayeron en las guerras de libertad de Polonia, en 1794, bajo las banderas de Kosciuszko, había sido adoptado a los diez años por el doctor Fabricius, y basta esta relación, probablemente fundada en la simpatía política de los padres, para explicar la sabia dirección de sus estudios bajo la mirada de uno de los hombres más ilustres de Alemania. Solbroski se expresaba con facilidad casi elocuente en la mayor parte de las lenguas de Europa y poseía con perfección extraordinaria, incluso entre los sabios de profesión, la doctrina y la nomenclatura de las ciencias físicas y filosóficas, las cuales acababan de hacer tan grandes conquistas por medio del análisis y del método en ese país de las invenciones y del perfeccionamiento, que es el único que tiene derecho a creer en la marcha progresiva del espíritu humano. Es indudable que José debía a la feliz tutela bajo la que el azar le había colocado toda su instrucción; pero el pagaba religiosamente a su padre adoptivo, pues la bondad de su alma no cedía en nada a la elevación de su inteligencia. En esta abnegación agradecida y piadosa residía sin duda el principal secreto de su vida. Su amor por una de las tres hijas del doctor debía hacer el resto; pero ya saben que yo conocía estas confidencias sólo por casualidad,

# CASAS RECOMENDADAS

**PARA COLONIAS Y QUINAS**  
DESDE 3'25 PTAS. LITRO  
**CASA MIR** DOCTOR ORFILA, 22  
Gran variedad en lanas para labores  
DESDE 0'50 PTAS. MADEJA

**EL BARATO**  
Gran surtido en  
**CAMISERIA** desde 4'50 una  
Siempre barato

Cuando tenga que alquilar un piano  
recuerde siempre la casa

**Manolo Cardona**

**Tintoreria**  
Colores sólidos, Lavados en Seco  
Para encargos  
**La Casa de las Medias**

## L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS  
**ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS**  
Agente general en Menorca:  
**RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11**

**Albayalde en pasta** Químicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento  
Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas  
Insustituible para la mezcla con nuestro producto  
**VERDE CARDENILLO PURO «Vert d'aram»**  
La pintura más resistente al exterior y al agua del mar  
Venta: **CASA BURLLO**  
Fundada en 1869  
Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de  
**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**  
MAHON

Calidades Inmejorables. Precios limitados  
Fabricante del verdadero y típico licor  
**Estomacal BÉLTRAN. Rey de los digestivos**  
Desconfíen de Imitaciones. Exijan siempre

## Perfumeria

Las Mejores Marcas  
**La Casa de las Medias**

## DOS LIBROS TRASCENDENTALES

Como hicimos la  
revolución de octubre

Por León Trotsky  
Precio. Dos pesetas

**Campesinos y bandidos**

Por Vsevolod Ivanof  
Precio. Dos pesetas

Ediciones de «NOSOTROS»

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 4 de mayo de 1931

Francos cheque	57 70
Libras id.	46 90
Dólar id.	9 64
Liras id.	50 50
Interior serie A.	63 00
id. id. B.	65 50
Amort. 5 p. 100 serie A. 1920	85 00
id. id. B. 1920	85 00
Exterior serie A.	78 00
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00 00
id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	65 50
Amort. 5 p. 100 serie A. 1917	78 25
Amort. 5 p. 100 serie B. 1917	78 25
Obligaciones S.ª.ª. General Aguas Barcelona 6 p. 100	000 00
Acciones norte fin mes	77 40
id. Alicante id.	65 00
id. Andaluces id.	00 00
d. Orenses id.	00 00
d. Coloniales id.	91 25

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 4 de mayo de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	82 50
id. id. B 1920	82 50
Interior 4 p. 100 A	64 00
id. id. B	63 50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	78 50
id. id. B 1917	78 00
id. id. A 1927 libras	92 50
id. id. B 1927 libras	92 50
Exterior 4 p. 100 A	79 00
id. id. B	77 50
Obligaciones Norte Prioridad Alicante 5 p. 100 1.ª hipoteca	66 00
Acciones 2.ª serie fijo	59 50
Ceds. B. Hip. España 4 p. 100	89 00
id. id. id. 5 p. 100	96 00
id. id. id. 6 p. 100	107 00
Francos cheque París	00 00 a 37 70
Liras id. Roma	00 00 a 50 50
Dollars id. New-York	0 000 a 9 64
Libras id. Londres	00 00 a 46 90
Reichmarks id. Berlín	0 00 a 25 625

MONEDAS DE ORO

Alfonsoinos	186 00
Onzas y sus fracciones	186 00
Isabelinos	187 00

Duros por título

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100
id. id. 6% E 1916	100
id. id. 8% E 1921	100
Empto. 100.000 ptas.	100
Ayunto. Mahón 5% E 1921	100
Empto. 45.000 ptas.	100
Ayunto. Mahón 6% E 1925	100
id. id. 6% E 1927	100
libre impuestos. 6% E 1929	100 106
libre impuestos. 6% E 1929	100 105
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100 120
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A. 6%	100 103
Acciones Banco de Menorca	5
id. Banco de Ferrerías	10
id. Crédito Mercantil de Menorca	50 75
Acciones Sociedad General de Alambrado	5
Obl. Sda. Gral Alamb. 6%	100 101

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 mayo de 1931, de las DEUDAS AMORTIZABLES 5 por 100, con Impuestos.

También descontamos los cupones de otros valores cuyo importe líquido nos sea conocido.

## OBRA NUEVA

### ¿Qué ha pasado aquí?

por FRANCISCO VILLANUEVA  
Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.

Precio: **Cinco pesetas**  
Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

## OBRA NUEVA

### GRACO MARSA

### La sublevación de Jaca

Relato de un rebelde

Precio: **cinco pesetas**  
Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## Biblioteca de Ideas y Estudios

### Contemporáneos

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Dr. A. Anselmo González.—Nacimiento y evolución de la inteligencia	5'00
Max Nordau.—La esencia de la civilización	7'00
E. Bleuler.—El pensamiento indisciplinario	6'00
Ernst Jünger.—Las tempestades de acero	7'00
A. Liéno.—El imperio de los negros blancos	6'00
Charles Véchard.—Los zigzags del amor	5'00
G. K. Chesterton.—La esfera y la cruz	5'00
Leonidas Andrew.—El Océano	4'00

## Novedades Literarias

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Jean Ravennes.—María de Jerusalén.	5'00
Felipe Trigo.—Marlú de un beso.	5'00
T. Trilby.—Princesa de Riviera.	5'00
Tarásov Rodiónov.—Soborno	5'00
Gabriel Aubarède.—Agnés	5'00
Worsky.—La emperatriz santa-renta	5'00
Benito Mussolini.—La amante del cardenal	5'00
F. Wischetzky.—El navío negro.	3'00
Hermán Robleto.—Sangre en el trópico	5'00
César González Ruano.—Vida, pensamientos y aventuras de Miguel Usamuno	5'00
Ch. Luclero.—El agente secreto.	5'00

## La Ciencia de la Vida

Obra que agota el saber sobre los problemas de la existencia de los seres. La más rica fuente, en mucho tiempo, para saciar la sed de curiosidad toda persona inteligente.

Son autores:

El universal H. G. WELLS  
El insigne biólogo J. HUXLEY  
El diplomático G. P. WELLS

La Ciencia de la Vida lleva ilustrada su amena exposición con una interesantísima profusión de grabados, en número superior a 1.500.

Está impresa, con limpidez y cuidado, en papel couché.

Además contiene gran cantidad de láminas en colores.

La obra completa se editará en dos volúmenes de más de 500 páginas cada uno, al precio de 70 pesetas tomo.

Por 140 pesetas puede usted poseer la maravillosa enciclopedia que han escrito acerca de la Vida el genial literato y los dos biólogos ingleses.

Se ha editado ya el primer volumen que puede adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva, de esta ciudad.

## Interesantes libros

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva

S. Mingullón. Al servicio de la Tradición	5'00
Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo	5'00
Alejandro Lerroux. Al servicio de la República	5'00
F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos	5'00
J. Berja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo	5'00
Angel Ossorio. Esbozos históricos	5'00
Enlito Vellando. La estabilización de la peseta	5'00
Alejo Carretón. La ruta de Marcellino Domingo	5'00
J. García Gallego. Necesidad de Cortes Constituyentes	6'00
Vicente de Roig Ibáñez. La Constitución que precisa España	4'00
Salazar Alonso. La justicia bajo la dictadura	5'00
Alejandro Lerroux. Pequeñas tragedias de mi vida	5'00

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

Unicamente después, andando el tiempo, me enteré de que José Solbroski había sido «n la campaña de 1808 el alma de las generosas empresas de Andrés Hofer, cuya inteligencia fuerte y sana, pero poco desarrollada, no hubiera podido abarcar los complicados asuntos en que comprometía de nuevo su fortuna cuando llegó a ser por la fuerza de los acontecimientos, el jefe militar y político, el comandante y legislador del Tiro; época casi única entre todas las épocas, en la que un hombre del pueblo sin cultura ni ambición, se encontró en sus manos la suprema autoridad sin haberlo deseado, y que usó de ella sin abusar. Nadie ignora que la administración de Andrés Hofer fue compuesta entonces a la de Sancho en la isla Barataria, y dudo que se le pueda hacer un elogio mejor y más completo, pues los pueblos no pueden tener mejor árbitro que el buen sentido de un hombre sencillo y moral. La inteligencia «sonríe sin duda ante alguna de estas leyes circunstanciales improvisadas por un pobre hostelero de pueblo investido por la guerra, y rodeado por un cinturón de batallones enemigos, con los derechos del supremo poder; pero se mezcla lágrimas de ternura a esta sonrisa cuando se lee el texto de la paternales pro inspiradas por un grande amor a la humanidad. No les ordena a sus hermanos, y sus hijos como dos como fieras entre sus riscos; no les pide su amor, pues sólo sabe mandar en nombre de amor, sino que eviten la efusión de sangre extran-

gera, fuera del caso legítimo de su defensa personal, y que santifiquen sus armas con las plegarias, con las buenas obras y las buenas costumbres. Entre las proclamas hay una fechada en Innsbruck, cuando acababa de entrar vencedor de los bávaros a la cabeza de veinte mil campesinos, en la cual este gigante de cuarenta años, organizado como otro hombre cualquiera para sentir las pasiones, se dirige a las mujeres, les recuerda su religión y el pudor antiguo y las conjura a que oculten su pecho y sus brazos, siguiendo la casta costumbre de sus madres. Esto quizá sea muy ridículo, pero sería sublime en Plutarco, en la vida de Escipión, de Aratus o de Filipoemen.

No he perdido de vista a Solbroski en esta digresión, puesto que él era en esta época de que he hablado secretario de Andrés Hofer. Había una especie de identidad entre estas dos nobles criaturas. Eran un cuerpo y un alma. ¡Júzguese cómo era José!... A primera vista, su color fresco y puro, su dulce mirada, su risa siempre afable, aunque a veces amarga y melancólica, y sus largos cabellos rubios y rizados no denotaban el héroe de los tiempos difíciles, y sin embargo el singular aspecto de sus cejas, de sus pestañas y de su obscuro bigote le permitían que prestara a su fisonomía en algunos momentos un algo imponente. Tomaba entonces ese aire de resolución y de altivez que revela un gran carácter; pero se necesitaba más experiencia y perspicacia de la que yo he creído nunca po-